

# PHILIPS

## HP 6315



# PHILIPS

**English**

- Keep pages 3 and 50 open when reading these operating instructions.

**Page 4****Français**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 50.

**Page 6****Deutsch**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 50 auf.

**Seite 8****Nederlands**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 50 op.

**Pagina 10****Italiano**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 50 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Pagina 12****Español**

- Desplegar las páginas 3 y 50 al leer las instrucciones de manejo.

**Página 14****Português**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as pág. 3 e 50.

**Página 16****Dansk**

- Hold side 3 og 50 opslået mens De læser brugsanvisningen.

**Side 18****Norsk**

- Slå opp på side 3 og 50 før De leser videre.

**Side 20****Svenska**

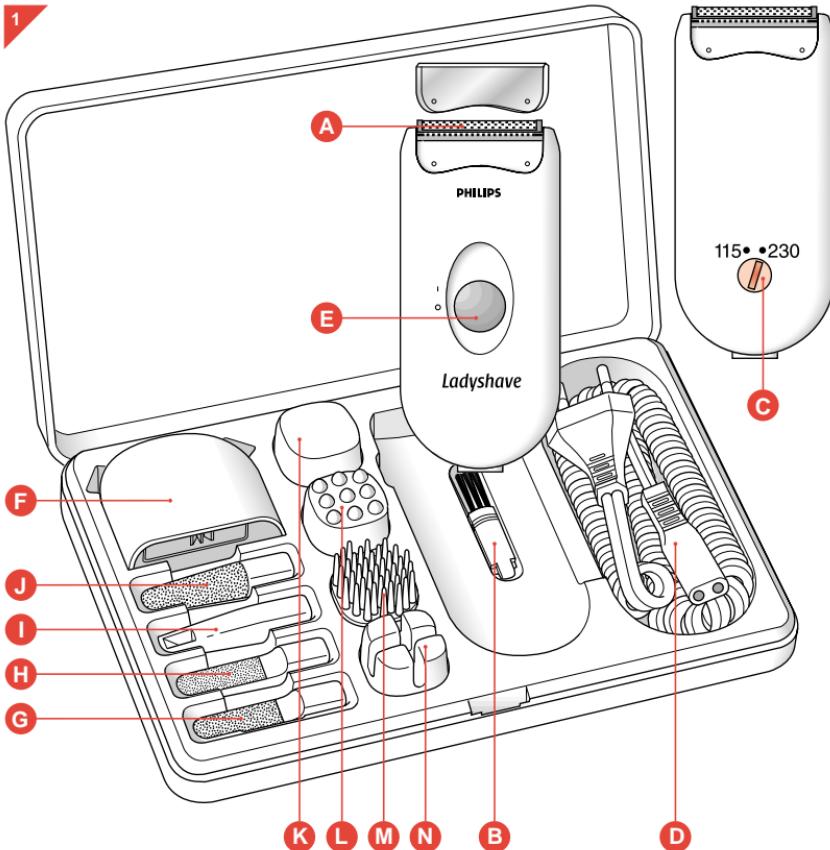
- Ha sidan 3 och 50 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

**Sid 22****Suomi**

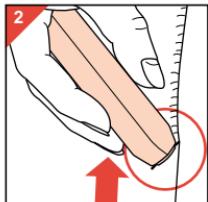
- Pidä sivut 3 ja 50 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

**Sivu 24**

1



2



3



4



5



## English

### Your Ladyshave (fig. 1)

- The **shaver head** **A** consists of a shaver foil which leaves your skin really smooth and two trimmers for the longer hairs.  
Protect the Ladyshave by putting the protective cap back after each use.
- Use the **small brush** **B** to clean the Ladyshave after each use.
- A **voltage selector** **C** is situated at the back of the Ladyshave. Use a coin to turn the voltage selector. When set to position "115" you can connect your Ladyshave to an electric mains of 110-120 V (alternating current = 50 Hz) and when set to position "230" to an electric mains of 220-240 V (alternating current = 50 Hz).  
Pay attention to this when taking your Ladyshave along on a journey.
- Connect your Ladyshave to the electric mains with the **cord** **D**. Push the cord into the appliance as far as the line on the plug.
- Switch the Ladyshave on and off with the **switch** **E**.

### Shaving (fig. 2-5)

Ensure your skin is clean and in particular completely dry before shaving. (If you have sensitive skin, apply a light dusting of talc before shaving.)

Stretch the skin taut between two fingers so that the hairs stand up, and put the Ladyshave gently on the skin. Move the Ladyshave slowly and at an angle to the hair growth.

### After each use: always clean (fig. 6-8)

Your Ladyshave will have a considerably longer life if you clean it after each use. This is done as follows:

- Switch the Ladyshave off.

- Remove the shaver head (fig. 6). Tap it out and blow it clean. Use the small brush to remove hairs from the Ladyshave (fig. 7).
- Put the shaver head back onto the Ladyshave (fig. 8). Do not press on the shaver foil when placing the shaver head.
- Put the protective cap back onto the shaver again to prevent the shaver head from being damaged.

### One or two times a year (fig. 9-12)

Spend some time on maintenance once or twice per year. Remove the shaver head from the Ladyshave and clean it with alcohol or Philips Shaver Cleaner. Then rub a drop of sewing machine oil into each trimmer and into the shaver foil with your finger (fig. 9). The shaver head can be replaced if defective. A replacement shaver head is available from your dealer under type number HP 2901.

### Cleaning the inside of the shaver head

*Note: Never apply pressure on the shaver foil. Handle the shaver foil holder precisely as indicated in the figures.*

- **Fig 10** Hold the shaver head over a flat surface (e.g. table top). Position the end of the brush on the side of the shaver head as indicated.
- **Fig. 11** Lever the brush as indicated by the arrow. When doing so, you loosen the shaver foil holder. You can now brush the inside of the shaver head.
- **Fig. 12** After cleaning place the shaver foil holder on a clean, smooth surface, with the shaver foil facing downwards. (The shaver foil will not touch the surface as the shaver foil holder will rest on the rims.) Hold the part containing the trimmers as illustrated and press it home firmly ("Click!").

## Accessories

Before using the accessories, you must take off the complete shaver head and fit the **accessory adaptor** ⑩ supplied (fig. 13). The accessories can now be fitted to the protruding pin.

**Note:** One side only of the accessory adaptor can be applied.

### Manicure & Pedicure

- The **shaping file** ⑨ smoothes your nails to the shape you require. Hold the file with light pressure against the nail edge (see fig. 14).
- The **fine file** ⑩ finishes the nail edges (see fig. 15). Clean files with cleaning brush after use.
- The **cuticle pusher** ⑪ with slanted side up, gently pushes back cuticles. Use your favourite cuticle remover agent when using the cuticle pusher (see fig. 16).
- The **callous remover** ⑫ smoothes away callouses on finger-tips, the palm of the hand and the sole of the foot. Move the callous remover gently over the callous spot against the direction in which the callous has been formed (see fig. 17). Clean the callous remover with the cleaning brush after use.

### Massage

We recommend you not to use the attachments ⑬, ⑭, ⑮ and ⑯ on swollen, infected or broken skin or on skin with any kind of rash, nor for alleviating any kind of pain of which you do not know the cause.

Consult your doctor in this case.

- The **cream applicator** ⑮ is especially suitable for massaging moisturizing, protective, conditioning or other creams into the skin.

Apply a spot of cream to the applicator and spread cream evenly over the face using gentle rotating strokes.

The gently tapping movement of the applicator ensures that cream penetrates deeply into the skin to achieve the required cosmetic effect.

Use of a good conditioning cream helps both to maintain the suppleness of the skin as well as preventing premature formation of wrinkles.

Apply the cream massaging it into the skin for 5-10 minutes. Move the applicator from chin to temple and from centre of forehead outwards (see fig. 18).

- The **scalp massager** ⑯ is ideal for massaging the scalp. The blood circulation through the skin is stimulated which helps the hair to regain its natural sheen. Brush your hair against the direction of growth and then massage moving from the temple towards the crown and back (see fig. 19).
- The **massage roll** ⑰ relaxes the deeper lying muscles like the muscles in the neck and the shoulder muscles and it stimulates the blood circulation. Move the appliance in a rotating movement and with light pressure over the areas which you want to massage (see fig. 20).
- The **body massager** ⑱ will firm up the smaller muscles directly under the skin and intensifies the blood circulation. It is extremely suitable for massage of the cheeks and the chin. Move the appliance in a rotating movement and with light pressure over the areas which you want to massage (see fig. 21).

## Votre Ladyshave (fig. 1)

- La **tête de rasage** **A** se compose d'une grille de rasage qui laisse votre peau vraiment lisse et de deux tondeuses pour les poils plus longs.
- Pensez à remettre le Ladyshave dans son coffret de rangement après chaque utilisation.
- L'**interrupteur** **B** permet la mise en marche et l'arrêt de l'appareil.
- Un **sélecteur de tension** **C** est placé sur la face arrière du Ladyshave. Pour le tourner, utilisez une pièce de monnaie.  
Lorsque le sélecteur est réglé sur la position "115" vous pouvez brancher votre Ladyshave sur une prise de courant de 110-120 V (= 50 Hz courant alternatif) et lorsque le sélecteur est réglé sur la position "230" sur une prise de courant de 220-240 V (= 50 Hz en courant alternatif). Ceci est à garder à l'esprit lorsque vous emportez votre Ladyshave en voyage.
- Le **cordon** **D** permet le branchement du Ladyshave sur le secteur. Enfoncez le cordon dans le connecteur de l'appareil jusqu'à la marque repère.
- Utilisez la **petite brosse** **E** pour nettoyer le Ladyshave après chaque utilisation.

## Rasage (fig. 2-5)

Assurez-vous que votre peau est propre et surtout parfaitement sèche avant de commencer le rasage. (Si vous avez une peau sensible, passez-vous un peu de talc avant le rasage).

Tendez votre peau avec deux doigts de façon à redresser les poils, puis posez délicatement le Ladyshave sur la peau et déplacez-le lentement, de biais par rapport aux poils.

## Nettoyage systématique après chaque utilisation (fig. 6-8)

Pour garder votre Ladyshave en bon état plus longtemps nettoyez-le après chaque utilisation. Pour ce faire procédez comme suit :

- Eteignez le Ladyshave
- Retirez la tête de rasage (fig. 6). Eliminez les résidus de poils en tapotant sur la tête de rasage et en soufflant dessus. A l'aide de la petite brosse éliminez les poils emprisonnés dans le Ladyshave (fig. 7)
- Remettez la tête de rasage en place sur le Ladyshave (fig. 8). N'appuyez pas sur la grille de rasage lors de la mise en place de la tête de rasage.
- Replacez le capuchon protecteur sur le rasoir pour éviter d'endommager la tête de rasage.

## Une à deux fois par an (fig. 9-12)

Une à deux fois par an consacrez quelques minutes à l'entretien de votre Ladyshave. Retirez la tête de rasage de l'appareil et nettoyez-la avec de l'alcool ou un nettoyant pour rasoir Philips. Enduez chaque tondeuse et la grille de rasage d'une goutte d'huile pour machine à coudre à l'aide d'un doigt (fig. 9).

Vous pouvez remplacer la tête de rasage si celle-ci est défectueuse.

Vous pouvez vous procurer une tête de rasage de rechange auprès de votre revendeur sous la référence HP 2901.

## Nettoyage de l'intérieur de la tête de rasage

*Nota : Ne jamais appuyer sur la grille de rasage. Pour la manipuler, référez-vous expressément aux figures.*

- **Fig. 10:** Placez la tête de rasage au-dessus d'une surface plane (par exemple le dessus d'une table). Positionnez l'extrémité de la brosse sur la partie latérale de la tête de rasage comme indiqué.
- **Fig. 11:** Faites lever avec la brosse comme indiqué par la flèche. Ce faisant, vous dégagerez le support de la grille de rasage.

- **Fig. 12:** Après nettoyage, placez le support de la grille de rasage sur une surface propre et lisse, en orientant la grille vers le bas. (La grille de rasage ne touchera pas la surface car le support reposera sur le pourtour). Tenez l'élément comportant les tondeuses comme indiqué dans l'illustration et enfoncez-le dans son logement jusqu'à encliquetage.

## Accessoires

Avant d'utiliser un accessoire il vous faut retirer la tête de rasage toute entière et mettre en place **l'adaptateur pour accessoires** ⑩ fourni dans le coffret (fig. 13).

Les accessoires peuvent alors être installés sur l'ergot saillant.

**Nota:** Un seul côté de l'adaptateur peut être utilisé.

### Manicure et pédicure

- **La lime de façonnage** ⑥ permet de donner la forme voulue à vos ongles. Appuyez légèrement avec la lime sur le bord des ongles (voir fig. 14).
- **La lime de finition** ⑦ permet d'adoucir le contour de vos ongles (voir fig. 15). Après utilisation, nettoyez les limes à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Le repousse-cuticules (I), à l'extrémité biseautée, permet de repousser délicatement les cuticules. Cet accessoire est à utiliser avec le produit pour cuticule de votre choix (voir fig. 16).
- **La râpe** ⑧ permet d'adoucir les callosités situées au bout des doigts, sur la paume des mains et la plante des pieds. Déplacez délicatement la lime sur les surfaces calleuses dans le sens contraire de formation du cal. (voir fig. 17). Après utilisation, nettoyez la râpe à l'aide de la brosse de nettoyage.

### Massage

Nous vous conseillons de ne pas utiliser les accessoires ⑨, ⑩, ⑪ et ⑫ sur une peau enflée, infectée ou écorchée ou sur une peau comportant des boutons, ni pour soulager une quelconque douleur dont vous ne connaissez pas la cause.

Nous vous conseillons dans ce cas de consulter votre médecin.

- **L'applicateur de crème** ⑬ est spécialement conçu pour faire pénétrer par massage les crèmes hydratantes, protectrices, traitante, ou tout autre type de crème dans la peau.

Versez un peu de crème sur l'applicateur et étalez uniformément la crème sur la peau par applications légères et circulaires.

L'action par tapotements légers de l'applicateur assure une pénétration profonde de la crème dans l'épiderme, permettant ainsi d'obtenir l'effet cosmétique recherché. L'utilisation d'une bonne crème traitante vous aidera à conserver une peau souple et à lutter contre la formation prématuée de rides.

Faites pénétrer la crème dans l'épiderme par des massages pendant 5 à 10 minutes. Déplacez l'applicateur du menton vers les tempes et du milieu du front vers l'extérieur (voir fig. 18).

- **Le masseur de cuir chevelu** ⑭ est idéal pour masser le cuir chevelu. Il permet de stimuler la circulation sanguine dans la peau, et aide les cheveux à retrouver leur éclat naturel.

Brossez vos cheveux dans le sens contraire de leur poussée, puis massez le cuir chevelu de la tempe vers le sommet du crâne (voir fig. 19).

- **Le rouleau à massages** ⑮ permet de relaxer les muscles les plus profonds tels que ceux du cou et des épaules, et de stimuler la circulation sanguine. Déplacez l'appareil par mouvement circulaires en appuyant légèrement sur les zones que vous désirez masser (fig. 20).

- **Le masseur corporel** ⑯ permet de raffermir les plus petits muscles situés juste sous la peau et d'activer la circulation sanguine. Cet accessoire est particulièrement adapté pour le massage des joues et du menton. Déplacez l'appareil en effectuant des mouvements circulaires et en appuyant délicatement sur les zones que vous souhaitez masser (voir fig. 21).

## Ihr Ladyshave (Abb. 1)

- Der **Scherkopf** A ist mit einer Scherfolie für eine hautnahe, glatte Rasur und zwei Langhaarschneidern für die längeren Haare versehen.
- Beugen Sie Beschädigungen Ihres Ladyshave vor, und legen Sie ihn nach jedem Gebrauch in die **Kassette** zurück.
- Schalten Sie das Gerät stets am **Ein-/Ausschalter** B an und aus.
- An der Rückseite des Geräts befindet sich ein **Spannungswähler** C. Mit einer Münze können Sie ihn auf "115" stellen und Ihren Ladyshave bei 110 bis 120 V Wechselstrom, 50 Hz, benutzen. Stellen Sie ihn auf "230" so können Sie das Gerät bei 220-240 V Wechselstrom, 50 Hz, benutzen.  
Achten Sie bei Reisen und Ortswechsel auf eine korrekte Einstellung.
- Stecker Sie den Netzstecker des **Netzkabels** D in die Steckdose. Schieben Sie den Gerätestecker fest bis zur Markierung auf dem Stecker in den Geräteanschluß.
- Verwenden Sie nach jedem Gebrauch des Geräts die kleine **Bürste** E zum Reinigen.

## Rasieren (Abb. 2 bis 5)

Achten Sie darauf, daß Ihre Haut vor der Rasur stets sauber, fettfrei und völlig trocken ist. Bei empfindlicher Haut empfiehlt es sich, vorher ein wenig Talcum aufzustäuben.

Spannen Sie Ihre Haut zwischen zwei Fingern, so daß die Härchen sich aufrichten, und führen Sie das Gerät langsam, unter nur leichtem Druck gegen die Haarwuchsrichtung.

## Nach jedem Gebrauch reinigen (Abb. 6 bis 8)

Reinigen Sie Ihren Ladyshave nach jedem Gebrauch, dann haben Sie länger Freude an dem Gerät. Gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie den Scherkopf ab (Abb. 6). Klopfen und blasen Sie ihn aus. Entfernen Sie die verbleibenden Härchen mit der kleinen Bürste E (Abb. 7).
- Setzen Sie den Scherkopf wieder auf (Abb. 8). Drücken Sie dabei nicht auf die Scherfolie!
- Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf den Scherkopf, um Beschädigungen zu vermeiden.

## Ein- bis zweimal jährlich (Abb. 9 bis 12)

Verwenden Sie ein- oder zweimal im Jahr ein wenig Zeit auf die Wartung Ihres Ladyshave. Nehmen Sie den Scherkopf ab, und reinigen Sie ihn mit Philips Shaver Cleaner, ersatzweise mit Alkohol. Verteilen Sie dann mit dem Finger einen Tropfen reines Nähmaschinenöl auf jeden Langhaarschneider (Abb. 9).

Ist der Scherkopf beschädigt, können Sie bei Ihrem Händler oder über das Philips Service Center unter Angabe der Type HP 2901 Ersatz erhalten.

## Die Innenwand des Scherkopfes reinigen (Abb. 10 bis 12) *Hinweis: Drücken Sie niemals auf die Scherfolie. Halten Sie den Scherkopf genau so, wie in den Abbildungen gezeigt.*

- Abb. 10:** Halten Sie den Scherkopf über eine ebene Fläche, z.B. über einen Tisch. Setzen Sie die kleine Bürste, wie in der Abbildung gezeigt, an der Seite des Scherkopfes an.
- Abb. 11:** Hebeln Sie mit dem Ende der Bürste den Scherblatthalter frei. Dann können Sie die Innenwand des Scherkopfes sauberbürsten.
- Abb. 12:** Legen Sie nach dieser Reinigung den Scherblatthalter auf eine saubere, ebene und glatte Fläche, das Scherblatt nach unten. Wenn der Scherblatthalter auf den Rändern aufliegt, kann das Scherblatt die Fläche nicht berühren. Setzen Sie dann das Teil mit den Langhaarschneidern, wie gezeigt, darauf und drücken Sie es auf, bis es ("Klick") einrastet.

## Zusatzgeräte

Nehmen Sie vor Gebrauch der Zusatzgeräte den Scherkopf vom Ladyshave ab, und setzen Sie an seiner Stelle den **Adapter**  auf (Abb. 13).

Die Zusatzgeräte können nun auf dem herausragenden Dorn aufgesetzt werden.

**Hinweis:** Es kann nur eine Seite des Adapters benutzt werden.

### Maniküre und Pediküre (Abb. 14 bis 17)

- Mit der **groben Nagelfeile**  können Sie Ihre Finger- und Zehennägel in jede von Ihnen gewünschte Form bringen. Halten Sie die Feile unter nur leichtem Druck gegen den Nagelrand (Abb. 14).
- Mit der **feinen Nagelfeile**  glätten Sie die Nagelränder (Abb. 15). Säubern Sie die Feilen anschließend mit der Reinigungsburste.
- Der **Hautschieber**  schiebt Ihre Nagelhaut schonend zurück. Setzen Sie die konvexe, hochgewölbte Seite nach oben ein (Abb. 16). Verwenden Sie ein Mittel Ihrer Wahl, um die Nagelhaut vorher aufzuweichen.
- Die **Hornhautraspel**  glättet verhornte Haut an Händen und Fußsohlen. Führen Sie die Hornhautraspel sanft über die verhornten Stellen, in die Richtung, in die sich die Hornhaut gebildet hat (Abb. 17). Säubern Sie die Hornhautfeile anschließend mit der Reinigungsburste.

### Massage (Abb. 18 bis 21)

Verwenden Sie die Zusatzgeräte , ,  und  nicht, wenn Ihre Haut geschwollen, rissig, entzündet ist oder sich Ausschlag zeigt. Die Verwendung dieser Geräte ist auch nicht geeignet, bei irgendwelchen Schmerzen Erleichterung zu verschaffen. Fragen Sie in solche Fällen Ihren Arzt.

- Der **Creme-Applikator**  ist besonders geeignet, um Cremes wie Feuchtigkeits-, Nähr- und Fettcreme in die Haut einzumassieren.

Geben Sie ein wenig Creme auf den Applikator, und verteilen Sie sie gleichmäßig in sanft kreisenden Bewegungen über Ihr Gesicht.

Der Applikator massiert die Creme durch leichten Klopfen tief in die Haut ein und sichert so ihren kosmetischen Effekt.

Die Verwendung einer guten Nährcreme erhält die Elastizität der Haut und beugt einer vorzeitigen Bildung von Falten vor.

Massieren Sie die Haut 5 bis 10 Minuten lang. Führen Sie den Applikator vom Kinn zu den Schläfen und von der Mitte des Gesichts nach außen (Abb. 18).

- Die **Massage-Bürste**  ist ideal zum Massieren der Kopfhaut. Die Durchblutung der Kopfhaut wird gefördert, wodurch die Haare neuen Glanz erhalten. Bürsten Sie Ihr Haar gegen die Haarwuchsrichtung, und massieren Sie es anschließend von den Schläfen nach oben und nach hinten (Abb. 19).
- Die **Massage-Rolle**  entspannt die tiefer liegenden Muskeln, z.B. an Hals und Schultern und fördert ihre Durchblutung. Führen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen unter nur leichtem Druck über die betroffenen Stellen (Abb. 20).
- Das **Massage-Kissen**  strafft die kleinen Muskeln unter der Haut, fördert ihre Durchblutung und ist äußerst wirksam an Wangen und Kinn. Führen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen unter nur leichtem Druck über die betroffenen Stellen (Abb. 21).

## Over uw Ladyshave (fig. 1)

- De **scheerkop** A bestaat uit een scheerblad dat de huid helemaal glad maakt en twee tondeuses die de lange haren knippen.  
Bescherf de scheerkop door hem na elk gebruik in de verpakking terug te leggen.
- Het **borsteltje** B gebruikt u om uw Ladyshave na elke scheerbeurt even schoon te maken.
- Op de achterzijde van de Ladyshave bevindt zich een **spanningsomschakelaar** C. Gebruik een muntstuk om de spanningsomschakelaar te verdraaien.  
In de stand "115" kunt u uw Ladyshave aansluiten op een stroomnet van 110-120 V (wisselspanning = 50 Hz) en in de stand "230" op een stroomnet van 220-240 V (wisselspanning = 50 Hz). Let u daarop als u uw Ladyshave mee op reis neemt.
- Met het **snoer** D sluit u uw Ladyshave aan op het stroomnet. Druk het snoer tot aan het streepje in het apparaat.
- Schakel de Ladyshave aan en uit met de **schakelaar** E.

## Het scheren (fig. 2-5)

Maak de huid die u wilt gaan scheren eerst schoon en vooral droog. (Als u een gevoelige huid hebt, strooit u er een klein beetje talkpoeder over.)

Span de huid tussen twee vingers zodat de haartjes rechtop gaan staan en zet de Ladyshave zacht op de huid. Verschuiif het apparaat langzaam, schuin tegen de haargroei in.

## Na elk gebruik: steeds even schoonmaken (fig. 6-8)

Uw Ladyshave gaat aanzienlijk langer mee als u hem na elke scheerbeurt even schoonmaakt.

Zo doet u dat:

- Schakel de Ladyshave uit.
- Haal de scheerkop van het apparaat (fig. 6). Klop hem uit en blaas hem even schoon. Veeg met het borsteltje de haartjes uit de Ladyshave weg (fig. 7).
- Zet de scheerkop terug (fig. 8). Druk daarbij niet op het scheerblad.
- Zet ook de beschermkap weer op uw Ladyshave; hierdoor voorkomt u beschadigingen aan de scheerkop.

## Een of twee keer per jaar (fig. 9-12)

Besteed één of twee keer per jaar wat tijd aan onderhoud. Haal de scheerkop van de Ladyshave af en maak hem schoon met alcohol of met Philips Shaver Cleaner. Verdeel daarna op elke tondeuse en op het scheerblad een druppeltje naaimachineolie met uw vinger (fig. 9). Mocht de scheerkop onverhoopd stukgaan, dan kunt u hem vervangen. Een nieuwe is verkrijgbaar bij uw handelaar onder typenr. HP 2901.

## Binnenzijde van scheerhoofd schoonborstelen

*Let op: druk niet op het scheerblad. Houd de scheerbladhouder steeds zo vast als op de tekeningen is aangegeven.*

- **Fig 10** Houd het scheerblad vlak boven een (tafel)blad. Plaats de achterkant van het borsteltje op de aangegeven wijze tegen de zijkant van het scheerhoofd.
- **Fig 11** Beweeg het borsteltje in de richting van de pijl. Op deze wijze maakt u de scheerbladhouder los. U kunt vervolgens de binnenkant van het scheerhoofd schoonborstelen.
- **Fig 12** Na het schoonmaken legt u de scheerbladhouder (met het scheerblad naar beneden) op een vlak, schoon (tafel)blad. (De scheerbladhouder rust op zijn randen; het scheerblad raakt het tafelblad niet.) Pak het gedeelte met de tondeuses vast zoals in de tekening wordt aangegeven. Druk het dan krachtig op zijn plaats ("Klik!").

## Accessoires

Voordat u de accessoires op de Ladyshave kunt zetten, moet u eerst het hele scheerhoofd van het apparaat afnemen en de **accessoirehouder** ❶ ervoor in de plaats zetten (fig. 13). De accessoires worden dan bevestigd aan de naar voren uitstekende pen.

**N.B.:** U kunt de accessoires slechts aan één zijde aan de accessoirehouder steken.

### Manicure & Pedicure

- **De modelleervijl** ❷ brengt uw nagels in de juiste vorm. Houd de vijl onder lichte druk tegen de rand van de nagel (fig. 14).
- **De fijne vijl** ❸ is bedoeld voor het afwerken van de nagelranden (fig. 15). Maak na gebruik de vijlen schoon met behulp van de borstel.
- **De nagelriemzetter** ❹ duwt, met de omgebogen zijde naar boven, de nagelriem zachtjes terug. U kunt de nagelriemlotion gebruiken die u het best bevalt (zie fig. 16).
- **Het eeltschaafje** ❺ verwijdert eelt van de vingertoppen, handpalmen en voetzolen. Beweeg het eeltschaafje zonder drukken over de eeltplek, tegen de richting van de eeltvorming in (zie fig. 17). Maak na gebruik het eeltschaafje schoon met behulp van de borstel.

### Massage

Wij adviseren u de hulpstukken ❻, ❼, ❽ en ❾ niet te gebruiken op de plaatsen waar de huid gezwollen, geïnfecteerd of beschadigd is, of als u last hebt van huiduitslag. Gebruik ze ook niet om pijn te verlichten, waar u de oorzaak niet van kent. Raadpleeg in zulke gevallen uw arts.

- **De crèmeverdeler** ❻ is vooral geschikt voor het aanbrengen van vochtinbrengende, beschermende, voedende of andere crèmes. Doe een beetje crème op het hulpstuk en verdeel de crème met langzame, draaiende bewegingen gelijkmatig over het gezicht.

Doordat het hulpstuk zacht kloppende bewegingen maakt, bent u er zeker van dat de crème diep in de huid wordt gemasseerd om zo het gewenste, cosmetische effect te bereiken.

Een goede, voedende crème helpt niet alleen de huid soepel te houden, maar werkt ook mee om de voortijdige vorming van rimpels te voorkomen. Masseer de crème gedurende 5 à 10 minuten in de huid. Beweeg het hulpstuk vanaf de kin naar de slapen en vanaf het midden van het voorhoofd naar de zijkanten (zie fig. 18).

- **De stimulator** ❼ is ideaal voor hoofdhuidmassage. Hierbij wordt de doorbloeding van de huid gestimuleerd, waardoor het haar wordt geholpen zijn natuurlijke glans terug te krijgen. Borstel het haar tegen de groeirichting in en masseer vervolgens met bewegingen vanaf de slapen naar de kruin en terug (zie fig. 19).
- **De massage-roller** ❼ ontspant de dieper gelegen spieren, zoals die in de schouders en in de nek, en stimuleert de bloedsomloop. Beweeg de roller met draaiende bewegingen over delen van het lichaam die u wilt masseren, terwijl u lichte druk uitoefent (fig. 20).
- Het hulpstuk voor **lichaamsmassage** ❼ helpt de kleinere spieren direct onder de huid weer in conditie te brengen en stimuleert de bloedsomloop. Het hulpstuk is bij uitstek geschikt voor het masseren van wangen en kin. Beweeg het apparaat met draaiende bewegingen en lichte druk over de te masseren delen van uw lichaam (zie fig. 21).

## Il vostro Ladyshave (fig. 1)

- La **testina di rasatura**  è composta dalla lamina radente, che vi lascia la pelle perfettamente liscia, e da due pettini radenti laterali per i peli più lunghi.
- Dopo l'uso, proteggete il Ladyshave rimettendolo subito nel suo cofanetto.
- Accendete e spegnete il Ladyshave agendo sull'interruttore .
- Sul dorso dell'apparecchio si trova il **selettori della tensione** di funzionamento . Usate una moneta per ruotare il selettori di tensione.  
Nella posizione "115" potete collegare il Ladyshave ad una presa di corrente a 110-120 V (corrente alternata a 50 Hz), mentre quando il selettori è nella posizione "230 V" la tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V (corrente alternata a 50 Hz).  
Ricordatevi di spostare il selettori quando, viaggiando all'estero, vi trovate in un paese con una diversa tensione di rete.
- Collegate il Ladyshave alla presa di corrente tramite il **Cavo di alimentazione** . Inserite a fondo lo spinotto nell'apparecchio fino al contrassegno.
- Dopo ogni uso usate lo **spazzolino**  per pulire il Ladyshave.

## Depilazione (fig. 2-5)

Prima di cominciare a depilarvi controllate che la pelle sia pulita e in particolare sia ben asciutta. (Se avete una pelle sensibile, prima di depilarvi applicate un velo di talco). Stendetevi la pelle fra due dita in modo da far raddrizzare i peli e appoggiate il Ladyshave delicatamente sulla pelle. Muovete lentamente il Ladyshave nella direzione opposta a quella della crescita dei peli.

## Dopo l'uso: pulire sempre (fig. 6-8)

Se pulirete regolarmente il Ladyshave dopo ogni uso la durata dell'apparecchio aumenterà considerevolmente. Per effettuare la pulizia seguite la procedura di seguito indicata:

- Spegnete il Ladyshave.
- Staccate la testina di rasatura (fig. 6). Pulitela battendo e soffiando via lo sporco. Usate lo spazzolino a corredo per eliminare i peli (fig. 7).
- Rimontate la testina di rasatura sul Ladyshave (fig. 8) facendo attenzione a non premere sulla lamina di rasatura.
- Per evitare di danneggiare la testina rimettete subito il cappuccio di protezione.

## Una o due volte all'anno (fig. 9-12)

Una o due volte all'anno dedicate un po' di tempo alla manutenzione dell'apparecchio. Togliete la testina e pulitela con alcol o con Philips Shaver Cleaner. Stendetevi con la punta del dito una goccia di olio per macchina da cucire su ogni pettine e sulla lamina (fig. 9).

Se la testina di rasatura è rovinata può essere sostituita. La testina di ricambio la potete trovare dal vostro rivenditore con il codice HP 2901.

## Pulizia dell'interno della testina di rasatura

*Nota: Non esercitate alcuna pressione sulla lamina di rasatura.*

*Maneggiate il porta-lamina esattamente come indicato nelle figure.*

- **Fig. 10** Appoggiate la testina di rasatura su una superficie piana (es. il piano di un tavolo). Inserite l'estremità dello spazzolino nell'apertura sul lato della testina come indicato in figura.
- **Fig. 11** Fate leva con lo spazzolino nella direzione indicata dalla freccia. In questo modo la lamina si separerà dal suo supporto. Adesso potete spazzolare l'interno della testina.
- **Fig. 12** Dopo averlo pulito appoggiate il porta-lamina su una superficie pulita e liscia con la lamina in basso. (La

lamina di rasatura non toccherà così la superficie perché il porta-lamina appoggerà sui bordi).

Tenete la parte che contiene i pettini come indicato in figura e premete decisamente per rimetterla al suo posto ("Click").

## Accessori

Per usare gli accessori dovete prima togliere la testina di rasatura e inserire la **adattare per accessori**  a corredo (fig. 13).

Adesso gli accessori possono essere fissati al perno spongente.

**Nota:** L'adattatore per accessori ha una sola posizione di montaggio.

## Manicure & Pedicure

La **limetta a grana grossa**  serve per limare decisamente e dare la forma alle unghie. Appoggiate la limetta al bordo dell'unghia esercitando una leggera pressione (fig. 14).

- La **limetta a grana fine**  serve per rifinire il bordo delle unghie (fig. 15).

Dopo l'uso, pulite le limette con lo spazzolino.

- Il **regolatore delle cuticole**  dal bordo inclinato serve per spingere indietro delicatamente la cuticola dell'unghia. Quando usate questo accessorio potete utilizzare anche il vostro ammorbidente preferito (fig. 16).

- La **limetta per calli**  serve per grattare via le callosità sulle punte delle dita, sul palmo della mano o sotto al piede.

Muovete la limetta delicatamente sulla superficie callosa nella direzione opposta rispetto a quella in cui si è formata la callosità (fig. 17).

Dopo l'uso, pulite la limetta con lo spazzolino.

## Massaggio

Vi raccomandiamo di non usare gli accessori ,  e  sulla pelle tumefatta, infetta o tagliata o sulla pelle con qualsiasi tipo di esantema o per alleviare dei dolori di cui non conoscete la causa.

Se necessario consultate il vostro medico.

- L'**applicatore di creme**  è particolarmente adatto per far penetrare con il massaggio creme idratanti, protettive o di qualsiasi altro tipo.

Mettete un po' di crema sull'applicatore e distribuitela in modo uniforme sul viso con leggeri movimenti rotatori.

Il leggero movimento vibratorio dell'applicatore fa penetrare la crema in profondità in modo da ottenere l'effetto cosmetico richiesto.

L'uso di una buona crema tonificante aiuta a mantenere la pelle elastica e a prevenire le rughe.

Applicate la crema e massaggiate la pera per 5-10 minuti.

Muovete l'applicatore partendo dal mento verso le tempie e dal centro della fronte verso l'esterno (fig. 18).

- Il **massaggiatore del cuoio capelluto**  è ideale per attivare la circolazione del sangue nella pelle della testa in modo che i capelli possano riprendere il loro splendore naturale.

Spazzolate i capelli in direzione contraria a quella della crescita e poi massaggiate partendo dalle tempie muovendovi verso l'alto e il dietro della testa (fig. 19).

- Il **rullo massaggiatore**  serve per rilassare i muscoli più profondi del collo e delle spalle e per stimolare la circolazione del sangue.

Muovete l'apparecchio con movimenti circolari esercitando una leggera pressione nelle zone che volete massaggiare (fig. 20).

- Il **massaggiatore per il corpo**  rassoda i muscoli più piccoli che si trovano immediatamente sotto la pelle e intensifica la circolazione del sangue. E' particolarmente indicato per il massaggio delle guance e del mento.

Muovete l'apparecchio con movimenti circolari esercitando una leggera pressione sulle zone dove volete effettuare il massaggio (fig. 21).

### Su Depiladora Ladyshave (fig. 1)

- La **cabeza afeitadora** ① consta de una lámina afeitadora que deja su piel realmente suave y de dos peines para pelos más largos.
- Proteja la Depiladora Ladyshave colocándola en el estuche después de cada uso.
- Ponga en marcha y pare la Depiladora Ladyshave mediante **el interruptor** ②.
- Un **selector de voltaje** ③ está situado en la parte posterior de la Depiladora Ladyshave.

Use una moneda para hacer girar el selector de voltaje. Cuando esté ajustado en la posición "115", pueden enchufar su Depiladora Ladyshave a una red eléctrica de 110 - 120 V

(Corriente alterna ; 50 Hz) y cuando esté ajustado en la posición "230", a una red eléctrica de 220 - 240 V

(Corriente alterna ; 50 Hz)

Presten atención a este punto cuando lleven su Depiladora Ladyshave a lo largo de un viaje.

- Con el **cable de red** ④, enchufe su Depiladora Ladyshave a la red. Introduzca el cable de red a fondo en el aparato hasta la línea indicada en la clavija.
- Use el **cepillo pequeño** ⑤ para limpiar la Depiladora Ladyshave después de cada uso.

### Cómo usar la Depiladora Ladyshave (figs. 2 - 5)

Asegúrese de que su piel está limpia y, en particular, seca antes de depilarse.(Si tiene una piel sensible, aplíquese un ligero espolvoreado de talco antes de la depilación).

Para hacer que el vello se levante, mantenga tirante la piel entre dos dedos. Ponga suavemente la Depiladora Ladyshave sobre la piel. Mueva la Depiladora Ladyshave lentamente y en sentido contrario al del crecimiento del pelo.

### Después de cada uso, limpien siempre su Depiladora Ladyshave (figs. 6 - 8)

Una limpieza regular de su Ladyshave después de cada uso contribuirá a una más larga vida útil del producto. Para ello:

- Pare la Depiladora Ladyshave.
  - Quite la cabeza afeitadora (fig. 6). Golpéela ligeramente y límpielo soplando. Use el pequeño cepillo para eliminar los pelos de la Depiladora Ladyshave (fig. 7).
  - Vuelva a colocar la cabeza afeitadora en la Depiladora Ladyshave (fig. 8).
- Al colocar la cabeza afeitadora, no presione la lámina afeitadora.
- Para evitar cualquier deterioro de la cabeza afeitadora, vuelva a poner la tapa protectora en la Depiladora Ladyshave.

### Una o dos veces al año (figs. 9 - 12)

Emplee un poco de tiempo en efectuar el mantenimiento una o dos veces al año. Quite la cabeza afeitadora de la Depiladora Ladyshave y límpielo con alcohol o con el Limpiador de Afeitadoras Philips ("Philips Shaver Cleaner"). Despues esparzan con su dedo una gota de aceite para máquina de coser en cada peine y en la lámina afeitadora (fig. 9).

La cabeza afeitadora puede ser sustituida si tiene algún defecto.

El recambio de lámina afeitadora está disponible bajo el número de tipo HP 2901.

### Limpieza del interior de la cabeza afeitadora

*Nota : No aplique nunca presión sobre la lámina afeitadora. Maneje el soporte de la lámina afeitadora tal como se indica en las figuras.*

- **Fig. 10** Ponga la cabeza afeitadora sobre una superficie plana (por ejemplo, sobre una mesa). Tal como se indica, coloque el extremo del cepillo sobre el lado de la cabeza afeitadora.

- **Fig. 11** Haga palanca con el cepillo tal como se indica con la flecha. Al hacerlo, está soltando el soporte de la lámina afeitadora.  
Ahora puede cepillar el interior de la cabeza afeitadora.
- **Fig. 12** Después de la limpieza, coloque el soporte de la lámina afeitadora sobre una superficie limpia y suave y con la lámina afeitadora de cara hacia abajo (La lámina afeitadora no tocará la superficie si el soporte de la lámina afeitadora permanece sobre los bordes).  
Tal como se ilustra, coja la pieza contenido los peines y presiónela firmemente en su lugar ("Click").

## Accesorios

Antes de usar los accesorios, debe sacar toda la cabeza afeitadora y fijar el adaptador de accesorios **F** que se suministra (fig. 13).

Ahora los accesorios pueden ser fijados a la espiga que sobresale.

**Nota:** Solo puede aplicarse un lado del accesorio adaptador.

## Manicura y Pedicura

- La **lima modeladora** **G** desgasta sus uñas a la forma que deseé. Sostenga la lima con una ligera presión contra el borde de la uña (Vea fig. 14).
- La **lima fina** **H** da el acabado al borde de sus uñas (Vean fig. 15).

Usando el cepillo, límpie las limas después de usarlas.

- El **empujador de cutículas** **I**, con el lado oblicuo hacia arriba, desprende suavemente las cutículas.

Al usar el empujador de cutículas, use su agente favorito de eliminación de cutículas (fig. 16).

- El **eliminador de callos** **J** alisa las callosidades de las puntas de los dedos, la palma de la mano y la planta de los pies.

Mueva el eliminador de callos suavemente sobre el punto calloso y en dirección contraria a la de la formación del callo (Vean fig. 17).

Usando el cepillo, límpie el eliminador de callos después del uso.

## Masaje

Le recomendamos no usar los accesorios **K**, **L**, **M** y **N** sobre piel hinchada, infectada o rota o sobre piel con cualquier tipo de erupción, ni para aliviar cualquier tipo de dolor del cual no conozca la causa.

En este caso, consulte a su médico.

- El **aplicador de crema** **O** es especialmente adecuado para masajear la piel con cremas hidratantes, protectoras, acondicionadoras o de otro tipo.

Aplique un poco de crema en el aplicador y extiendan, con suavidad y con lentos giros, crema sobre la cara.

El suave movimiento de golpeteo del aplicador asegura que la crema penetra profundamente en la piel para alcanzar el requerido efecto cosmético.

El uso de una buena crema acondicionadora ayuda tanto a mantener la flexibilidad de la piel como a prevenir la prematura formación de arrugas.

Aplique la crema masajeando la piel durante 5 - 10 minutos. Mueva el aplicador desde la barbilla hasta la sien y desde el centro de la frente hacia afuera (Vea fig. 18).

- El **masajeador del cuero cabelludo** **P** es ideal para masajear el cuero cabelludo. La circulación sanguínea a través de la piel es estimulada, lo cual ayuda a que el cabello recupere su brillo natural.

Cepille su cabello en sentido contrario al de su crecimiento, y luego masajee moviendo desde la sien hacia la coronilla y al revés (Vea fig. 19).

- El **rodillo para masaje** **Q** relaja los músculos situados a más profundidad, como los músculos en el cuello y los músculos de la espalda, y estimula la circulación de la sangre.

Mueva el aparato con movimientos circulares y con una ligera presión sobre las áreas que deseé masajear (Vea fig. 20).

- El **masajeador corporal** **R** reafirmará los pequeños músculos directamente bajo la piel, intensificando la circulación de la sangre.

Es extremadamente adecuado para masajear las mejillas y la barbilla.

Mueva el aparato con movimientos circulares y con una ligera presión sobre las áreas que deseé masajear (Vea fig. 21).

## A sua Ladyshave (fig. 1)

- A **cabeça de corte**  consiste numa lâmina que deixa a pele realmente macia e dois aparadores para os pêlos mais compridos.  
Proteja a Ladyshave colocando-a sempre na **caixa** após cada utilização.
- Ligue e desligue a Ladyshave com o **comutador** .
- Na parte de trás da Ladyshave existe um **selector de voltagem** . Rode-o com o auxílio duma moeda. Quando estiver na posição “115” poderá ligar a sua Ladyshave a uma corrente de 110-120 V (corrente alterna = 50 Hz) e quando estiver na posição “230” poderá ligar a uma corrente de 220-240 V (corrente alterna = 50 Hz).  
Preste atenção a este pormenor quando se deslocar em viagem.
- Ligue o **fio**  da sua Ladyshave à corrente. Deve ficar bem encaixado na máquina.
- Sirva-se da **escovinha**  para limpar a Ladyshave após cada utilização.

## Depilação (fig. 2-5)

A pele deverá estar limpa e, sobretudo, absolutamente seca. (Se a sua pele for sensível, aplique um pouco de pó de talco antes da depilação).

Estique a pele para levantar os pêlos e coloque a Ladyshave em posição. Movimente a Ladyshave devagar e no ângulo do crescimento dos pêlos.

## Após cada utilização: limpe a máquina (fig. 6-8)

A sua Ladyshave durará muito mais tempo se a limpar sempre após cada utilização. Proceda da seguinte forma:

- Assegure-se que a máquina está desligada.

- Retire a cabeça de corte (fig. 6). Sacuda-a e sopre os resíduos. Utilize a escovinha para retirar os pêlos da Ladyshave (fig. 7).
- Volte a colocar a cabeça na Ladyshave (fig. 8). Não faça pressão sobre a lâmina quando estiver a colocar a cabeça.
- Coloque a tampa protectora na máquina para evitar danos na unidade de corte.

## Uma ou duas vezes por ano (fig. 9-12)

Dedique algum tempo à manutenção uma ou duas vezes por ano. Retire a cabeça de corte da Ladyshave e limpe-a com álcool ou Philips Shaver Cleaner.

Espalhe uma gota de óleo de lubrificação (das máquinas de costura) nos dois aparadores e na lâmina de corte (fig. 9).

A cabeça de corte, quando desgastada, poderá ser substituída.

A unidade de corte está disponível no seu distribuidor com o tipo HP 2901.

## Limpeza do interior da cabeça de corte

*Nota: Nunca faça pressão sobre a lâmina de corte.*

*Manuseie o suporte da lâmina de corte exactamente como indicado nas ilustrações.*

- **Fig. 10** Segure a cabeça de corte sobre uma superfície plana (o topo da mesa, p.ex.). Coloque a extremidade da escova na parte lateral, conforme indicado.
- **Fig. 11** Levante a escova conforme indicado pela seta. Ao fazê-lo, libertará o suporte da lâmina de corte. Poderá, então, escovar o interior da cabeça de corte.
- **Fig. 12** Após a limpeza coloque o suporte da lâmina de corte sobre uma superfície limpa e macia com a lâmina virada para baixo. (A lâmina não tocará a superfície porque o suporte assenta nos rebordos.)  
Segure a parte que contém os aparadores e carregue com firmeza (“Clique!”).

## Acessórios

Antes de se servir dos acessórios deverá retirar toda a cabeça de corte e encaixar o **adaptador dos acessórios** F fornecido (fig. 13).

Os acessórios poderão, então, ser colocados no encaixe.

**Nota:** Só se aplica um dos lados do adaptador dos acessórios.

### Manicura e pedicura

- A **lima de moldar** G serve para moldar as unhas. Encoste a lima ao contorno da unha com uma leve pressão (vidé fig. 14). Após a utilização, limpe as limas com a escovinha.
- A **lima mais fina** H serve para o contorno dos cantos da unha (ver fig. 15). Após a utilização, limpe as limas com a escovinha.
- O **removedor de cutículas** I, com o lado inclinado para cima, empurra as cutículas com suavidade. Ao mesmo tempo, aplique o seu líquido removedor de cutículas habitual (ver fig. 16).
- O **removedor de calosidades** I amacia as calosidades dos dedos, da palma das mãos e da planta dos pés. Movimento-o suavemente sobre a calosidade no sentido contrário ao da sua formação (vidé fig. 17). Após a utilização limpe-o com a escova.

### Massagem

Os acessórios K, L, M e N não devem ser aplicados sobre pele inchada, infectada ou ferida ou sobre peles irritadas, nem com o intuito de aliviar qualquer espécie de dor cuja causa se desconheça.

Nestes casos, deverá consultar o seu médico.

- O **aplicador de creme** K destina-se, essencialmente, à aplicação de cremes de massagem, protectores, amaciadores ou outros.

Coloque uma noz de creme no aplicador e espalhe-o uniformemente sobre o rosto com movimentos suaves. O movimento suave do aplicador faz com que o creme penetre profundamente na pele proporcionando os resultados desejados.

A aplicação de um bom creme amaciador ajuda a manter a suavidade da pele e previne a formação prematura de rugas.

Aplique o creme massajando a pele durante 5 a 10 minutos. Movimente o aplicador do queixo para as têmporas e do centro da testa para fora (ver fig. 18).

- O **massajador do couro cabeludo** M é o acessório ideal para a circulação sanguínea da pele e ajuda os cabelos a readquirirem o seu brilho natural. Escove o cabelo no sentido contrário ao do crescimento e massage a cabeça da testa para a nuca e vice-versa (ver fig. 19).
- O **rolo de massagem** L relaxa os músculos do pescoço e dos ombros e estimula a circulação sanguínea. Movimente o aparelho em círculos e com uma leve pressão sobre as áreas onde pretende actuar (ver fig. 20).
- O **massajador de corpo** N dá firmeza aos músculos mais pequenos sob a pele e intensifica a circulação sanguínea. É o ideal para as maçãs do rosto e para o queixo. Desloque-o em movimentos circulares e fazendo uma leve pressão sobre as zonas a tratar (ver fig. 21).

## Deres ladyshaver (fig. 1).

- **Skærehovedet** ❶ har en skærefolie, der gør huden helt glat og blød, og to trimmere der fjerner de længere hår.
- Beskyt ladyshaveren ved altid at lægge den tilbage i **kassetten** efter brug.
- Der tændes og slukkes for ladyshaveren med **kontakten** ❷.
- På bagsiden af ladyshaveren sidder der en **spændingsomskifter** ❸. Man kan dreje på omskifteren med en mørt. I stilling "115" kan ladyshaveren bruges på vekselstrøm mellem 110-120V (50 Hz), og i stilling "230" på vekselstrøm mellem 220-240V (50 Hz). Læg især mærke til hvilken stilling omskifteren står i, når De er på rejse.
- Sæt det lille stik på **netledningen** ❹ ind i shaveren. Sørg for at stikket er sat helt ind, så markeringstregen står ud for kanten. Sæt netstikket i en stikkontakt, som tændes.
- Hver gang ladyshaveren har været brugt, rengøres den med den **lille børste** ❺.

## Barbering (fig. 2-5).

Sørg for at Deres hud er ren og helt tør før barberingen. (Hvis Deres hud er meget sart, kan man komme lidt talkum på huden før barberingen). Stræk huden lidt ud med to fingre, så hårene rejser sig, og sæt ladyshaveren forsigtigt mod huden. Før ladyshaveren langsomt imod hårenes vækstretning.

## Efter brug: Rengør ladyshaveren hver gang (fig. 6-8).

Ladyshaveren vil have en væsentlig længere levetid, hvis den rengøres hver gang. De har benyttet den. Dette gøres på følgende måde:

- Sluk for ladyshaveren.

- Tag skærehovedet af (fig. 6). Vend det om og pust det rent. Hår fjernes med den lille børste (fig. 7).
- Sæt skærehovedet på plads igen (fig. 8). Pas på ikke at trykke på skærefolien når skærehovedet sættes på.
- Sæt beskyttelseskappen på igen, så det forhindres, at skærehovedet bliver beskadiget.

## En eller to gange om året (fig. 9-12).

Brug lidt tid én eller to gange om året på vedligeholdelse af ladyshaveren. Tag skærehovedet af ogrens det med sprit eller med Philips Shaver Cleaner (kan købes hos Deres forhandler).

Kom derefter en dråbe symaskineolie på fingeren og gnid trimmerne og skærefolien med dette (fig. 9).

Hvis skærehovedet bliver defekt, kan det udskiftes. De kan købe nyt skærehoved hos Deres forhandler under typenr. HP 2901.

## Rengøring af skærehovedets indvendige side.

Bemærk: Tryk aldrig på skærefolien.

Skærefolieholderen skal behandles nøjagtigt som vist i figurerne.

- **Fig. 10.** Hold skærehovedet over en plan overflade (f.eks. et bord). Anbring bagsiden af børsten mod siden af skærehovedet som vist.
- **Fig. 11.** Vip børsten i pilens retning, derved løsnes skærefolieholderen. De kan derefter børste indersiden af skærehovedet rent.
- **Fig. 12.** Efter rengøringen anbringes skærefolieholderen på et rent, blødt underlag med skærefolien nedad. (Folien vil ikke røre underlaget, da holderen hviler på kanterne). Hold delen med trimmerne som vist og tryk den forsigtigt på plads ("klik").

## Tilbehør

Før De bruger tilbehøret, skal De først tage skærehovedet af og erstatte det med den medleverede **tilbehørsholder**  (fig. 13).

De kan nu sætte tilbehøret fast på tappen i holderen.

**Bemærk:** Tilbehøret kan kun sættes ind på den ene side af holderen.

### Manicure & Pedicure.

- Den **kraftige fil**  former efter ønske Deres negle i den rette form. Bevæg filen med let tryk mod kanten af neglen (se fig. 14).
- Den **fine fil**  færdiggør neglekanterne (se fig. 15). Efter brug renses filene med rensebørsten.
- Med den skræ side opad skubber **neglebåndsfjernerne**  neglebåndene blidt tilbage. Brug Deres foretrukne neglebåndsfjernervæske (se fig. 16).
- **Hårhudsfjernerne**  bruges på fingerspidserne, håndfladerne og fodålerne. Bevæg hårhudsfjernerne med et let tryk mod den hårde hud (se fig. 17). Efter brug renses hårhudsfjernerne med rensebørsten.

### Massage.

Massagetilbehøret , ,  og  må ikke anvendes på opsvulmet, inficeret og rød hud eller ved udslæt på huden. Der må heller ikke fremkomme nogen smerte, De ikke kender årsagen til. Konsulter i så fald Deres læge.

- **Cremefordeleren**  er specielt egnet til at massere fugtighedsgivende, beskyttende eller nærende cremer ind i huden.

Kom lidt creme på cremefordeleren og fordel cremen jævnt over ansigtet, idet De bruger blide, roterende strøg. Cremen trænger dybt ind i huden og har der sin kosmetiske virkning takket være fordelerens "duppende" bevægelse.

Når De bruger en god, fed creme, holdes huden smidighed vedlige, og man undgår rynkedannelser. Cremen masseres ind i huden i 5-10 minutter. Bevæg fordeleren fra hagen til tindingen og fra midten af panden og udad (se fig. 18).

- **Tilbehøret**  til **hovedbundsmassage** er behageligt, når De masserer hovedbunden. Blodcirkulationen gennem huden stimuleres, hvorefter håret vil genvinde sin naturlige glans.

Børst håret mod hårvækstens retning og massér derefter fra tindingerne mod midten og tilbage (se fig. 19).

- **Massagerullen**  afslapper de dybere liggende muskler i f.eks. nakke og skulder og stimulerer blodcirkulationen. Bevæg apparatet i en roteterende bevægelse med et let tryk på det sted, der ønskes masseret (se fig. 20).
- **Kropsmassageblokken**  masserer de små muskler, der ligger lige under huden, stimulerer blodcirkulationen og er meget velegnet til massage af kinder og hage. Bevæg apparatet i en roteterende bevægelse med et let tryk på det sted der ønskes masseret (se fig. 21).

## Deres Lady shave (fig. 1).

- **Hårfjerningshodet A** består av en folie som etterlater huden glatt og to trimmere for lengre hår.
- Beskytt Deres lady shave ved å legge den tilbake i etuiet etter hver bruk.
- Slå på og av ladyshaven **med bryteren B**.
- En **spenningsvelger C** er plassert på baksiden av ladyshaven. Bruk en mynt til å vri på spenningsvelgeren. Med spenningsvelgeren i posisjon "115" kan De koble ladyshaven til nettspenninger mellom 110-120 V (vekselstrøm = 50 Hz), og når spenningsvelgeren er satt til posisjon "230" kan De koble ladyshaven til nettspenninger mellom 220-240 V (vekselstrøm = 50 Hz). Vær spesielt oppmerksom på dette når De tar ladyshaven med på reise.
- Med **ledningen D** kan De koble Deres lady shave til strømnettet. Skyv apparatpluggen inn i apparatet, helt til merket.
- Bruk den **lille børsten E** for å rengjøre ladyshaven etter hver bruk.

## Hårfjerning (fig. 2-5).

Forsikre Dem om at huden er ren og helt tørr før hårfjerning (hvis De har følsom hud ta på litt talkum før hårfjerning). Hold huden stram mellom to fingre slik at hårene reiser seg. Sett forsiktig ladyshaven mot huden. Beveg ladyshaven sakte og med lett press over huden. For best resultat beveg shaveren mot hårets vekstretning.

## Etter bruk: rengjør alltid ladyshaven (fig. 6-8).

Deres lady shave vil ha en lengre levetid hvis den rengjøres etter hver bruk. Dette gjøres på følgende måte:

- Slå av ladyshaven.
- Fjern hårfjerningshodet (fig. 6). Rist og blås det rent. Bruk den lille børsten for å fjerne hårene fra ladyshaven (fig. 7).

- Sett hårfjerningshodet tilbake på ladyshaven (fig. 8). Press ikke på folien når hårfjerningshodet settes på plass.
- Sett på beskyttelsesdekslet igjen for å hindre at hårfjerningshodet skades.

## En eller to ganger i året (fig. 9-12)

En eller to ganger i året bruk litt tid på vedlikehold. Fjern hårfjerningshodet fra ladyshaven og rengjør det med alkohol eller Philips Shaver Cleaner. Gni deretter en dråpe symaskinolje på hver av trimmerne og folien ved hjelp av fingrene (fig. 9). Hårfjerningshodet kan erstattes hvis det har gått i stykker. Erstatningshode er tilgjengelig fra Deres forhandler under type nr. HP 2901.

## Rengjøring av innsiden av hårfjerningshodet

*NB! Trykk aldri på folien. Håndter folien nøyaktig som vist på figurene.*

- **Fig. 10** Hold hårfjerningshodet over f.eks. et bord. Plasser enden av børsten på siden av hårfjerningshodet som vist.
- **Fig. 11** Skyv børsten i pilens retning. Ved å gjøre dette løsner De folieholderen. De kan nå børste innsiden av hårfjerningshodet.
- **Fig. 12** Etter rengjøring sett folieholderen på en ren, glatt flate med folien nedover (folien vil ikke berøre flaten da holderen vil hvile på kantene). Hold delen som inneholder trimmerne som vist og trykk dem godt ned ("klikk").

## Tilleggsutstyr

Før tilleggsutstyret tas i bruk må hele hårfjerningshodet tas av og tilleggsutstyrholderen F som følger med må settes på (fig. 13). Tilleggsutstyret kan nå settes på den utstikkende pinnen.

**NB!** Bare en side av tilleggsutstyrholderen kan brukes.

## Hånd og fotpleie

- **Formfilen** ④ former neglene til den form De ønsker. Hold filen med lett trykk mot kanten av neglen (se fig. 14).
- **Finfilen** ⑤ gir kantene av neglenden siste finpuss (fig. 15). Rengjør filene med rengjøringsbørsten etter bruk.
- **Neglebånd-skyveren** ① med den skrånende siden opp skyver forsiktig neglebåndet tilbake. Bruk Deres favoritt neglebånd-fjerner når De bruker dette tilleggsutstyret (se fig. 16).
- **Tilleggsutstyr** for fjerning av hard hud ② jevner ut hard hud på fingertuppene, i håndflaten og på fotsålen. Beveg tilleggsutstyret forsiktig over området med hard hud i motsatt retning av dannelsen av den harde huden. Rengjør tilleggsutstyret med rengjøringsbørsten etter bruk.

## Massasje

Vi anbefaler at tilleggsutstyret ③, ④, ⑤ og ⑥ ikke blir brukt på hoven, infisert eller skadet hud eller på hud med kviser, heller ikke for å lindre smerte som De ikke kjenner årsaken til. I disse tilfellene ta kontakt med Deres lege.

- **Kremlbehøret** ⑦ er spesielt anvendelig for å massere inn fuktighetsbevarende, beskyttende eller andre kremer på huden. Tilfør noe krem på kremlbehøret og spre kremen jevnt over området som skal behandles med forsiktige roterende bevegelser. Den lett vibrerende bevegelsen til kremlbehøret sikrer at kremen trenger dypt inn i huden for å sikre den ønskede kosmetiske effekt. Bruk av god krem hjelper både for å bevare huden så vel som å hindre for tidlig dannelse av rynker. Masser kremen inn i huden i 5-10 minutter. Beveg kremlbehøret fra haken mot tinningen og fra midten av pannen og utover (se fig. 18).
- **Massasjetilbehør** ⑧ er ideelt til å massere hodebunnen. På denne måten stimuleres blodsirkulasjonen som hjelper håret til å få tilbake sin naturlige glans. Børst håret mot vekstretningen og masser fra tinningen mot kronen og bakover (se fig. 19).
- **Massasjetilbehør** ⑨ beroliger muskler som ligger dypere, slik som muskler i nakken og skuldrene, og det stimulerer blodsirkulasjonen. Beveg apparatet med roterende bevegelser og lett trykk over området som De ønsker å massere (se fig. 20).

- **Massasjetilbehør** ⑩ vil stramme opp mindre muskler like under huden og øke blodsirkulasjonen. Det er meget anvendelig for massering av kinn og hake. Beveg apparatet med roterende bevegelser og lett trykk over området som De ønsker å massere (se fig. 21).

## Ladyshave, fig 1

- **Skärhuvudet** A består av ett skärblad, som ger alldelens slät hud och två trimsaxar för långa hår.  
Skydda Ladyshave genom att alltid lägga tillbaka den i etuiet efter användning.
- Starta och stoppa Ladyshave med **startknappen** B.
- En **Spänningssomkopplare** C finns på apparatens baksida. Den ställs om med ett mynt. Vid inställningen 230 kan den anslutas till 220 - 240 V, vid inställningen 115 till 100 - 120 V växelström 50 Hz.  
Kontrollera att du ställt in rätt spänning innan du ansluter apparaten till ett vägguttag särskilt när du är på resa.
- Anslut Ladyshave till ett vägguttag med **nätsladden** D.  
Tryck in den lilla stickproppen i apparaten till strecket på densamma.
- Använd den lilla **borsten** E för rengöring efter varje användning.

## Rakning, fig 2 - 5

Huden skall vara ren och alldelens torr vid rakningen. Om du har känslig hud kan det vara bra att pudra lätt med talk före rakningen.

Sträck huden mellan två fingrar så att håren reser sig. Håll Ladyshave vinklad mot huden och för den med långsamma rörelser mot hårväxten.

## Efter varje rakning: Gör alltid rent, fig 6 - 8

Ladyshave håller betydligt längre om den görs ren efter varje användning. Gör så här:

- Stäng av apparaten.
- Tag av skärhuvudet, fig 6. Knacka ur det försiktigt och blås det rent. Borsta ren Ladyshave med den lilla borsten E, fig 7.

- Sätt tillbaka skärhuvudet utan att trycka på skärbladet, fig 8.
- Sätt tillbaka skyddshuven.

## En till två gånger om året, fig 9 - 12

Det är bra att ta någon tid en till två gånger om året för att se över Ladyshave mer noggrant. Tag av skärhuvudet och gör rent det med sprit eller använd Philips Shaver Cleaner. Grind litet symaskinsolja på de båda trimsaxarna och på skärbladet, fig 9.

Skärhuvudet kan bytas ut om det skulle vara defekt. Utbyteshuvudet har typteknningen HP 2901 och finns att köpa i detaljhandeln.

## Rengöring inuti skärhuvudet

Märk: Tryck aldrig på skärbladet. Hantera skärbladshållaren exakt som figurerna visar.

- **Fig 10:** Håll skärhuvudet över en bordsskiva. Sätt borstens bakre ände mot skärhuvudets ände som figurerna visar.
- **Fig 11:** Vinkla borsten som figurerna visar. På detta sätt lossas skärbladshållaren från skärhuvudet, som nu kan rengöras inuti.
- **Fig 12:** Efter rengöringen, placera skärbladshållaren på en ren slät yta med skärbladet neråt. Skärbladet berör inte underlaget eftersom skärbladshållaren vilar på kanterna. Håll trimsaxenheten som figurerna visar och tryck fast den "klick".

## Tillbehör

Innan tillbehören kan användas måste hela skärhuvudet tas av och ersättas med den medföljande **tillbehörsadaptorn** F, fig 13.

Tillbehören kan nu fästas på den framskjutande pinnen. Märk: Tillbehörsadaptorn kan endast vändas åt ett håll.

## Manikyr & pedikyr

- **Nagelfilen** ④ formar naglarna och jämnar till dem. Håll filen med lätt tryck mot nageln som fig 14 visar.
- **Finfilen** ⑤ används för att ge nageln slutlig finish, fig 15. Borsta ren filarna med borsten efter användning.
- **Nagelbandsbenhandlaren** ① används som fig 16 visar för att försiktigt trycka tillbaka nagelbandet. **Används med största försiktighet för att inte skada nagelroten**. Kan användas tillsammans med en nagelbandsmjukare - "Curticle remover".
- **Hudskrapan** ② används för att avlägsna hudförhårdnader på fingrarna, handflatan och på fotstulan. För hudskrapan över hudförhårdnanden i riktning mot den i vilken förhårdnaden bildats. Se fig 17. Borsta ren hudskrapan med borsten efter användning.

## Massage

Använd inte tillbehören ⑥, ⑦, ⑧ och ⑨ på infekterade, svullna eller skadade hudpartier och inte på hud med utslag. Använd dem inte heller på ömmande hudpartier. Vid tvekan konsultera läkare före användning.

- **Krämapplikatorn** ⑩ är särskilt lämpad för att massera in fuktighetsgörande, mjukgörande, skyddande eller andra slag av hudkrämer. Förse applikatorn med en klick kräm och sprid krämen jämt över ansiktet med små roterande rörelser som fig 18 visar. Vibrionen gör att krämen tränger in i huden och ger den önskade kosmetiska effekten.
- Användning av en bra mjukgörande kräm gör att huden behåller sin spänst och hindrar tidig rynkbildning. Påför krämen och massera 5 - 10 minuter. För applikatorn från hakan upp mot tinningen och från mitten av pannan och utåt. Se fig 18.
- **Hårbottnenmasseraren** ⑪ är idealisk för massage av hårbottnen. Genom massagen ökar blodcirculationen i huden så att håret får en naturlig lyster. Borsta håret mot hårväxten och massera från tinningen upp till hjässan och ner igen, fig 19.
- **Massagerullen** ⑫ har en avslappnande verkan på underliggande muskler såsom nackmusklerna och musklerna i skuldrorna samt stimulerar blodcirculationen.

För den med roterande rörelser och med lätt tryck över de ställen du önskar massera, fig 20.

- **Kroppsmasseraren** ⑬ stramar upp de små musklerna, som ligger omedelbart under huden och intensifierar blodcirculationen. Den är särskilt lämplig för massage av kinderna och hakan. För den med roterande rörelser och med lätt tryck över de ställen du önskar massera, fig 21.

## Ladyshave (kuva 1)

- **Leikkuupäähän** A kuuluu teräverkko lyhyiden ihokarvojen ajoon ja kaksi rajainta pidempienihokarvojen ajoon.  
Laita Ladyshave suojakoteloonsa aina heti käytön jälkeen.
- **Käynnistä ja katkaise Ladyshaven toiminta kytkimellä** B.
- **Jännitteenvaalinitsin** C sijaitsee Ladyshaven takana. Käännä valitsinta kolikon avulla. Kun valitset asennon "115", voit liittää Ladyshaven 110-120 V:n (vaihtovirta 50 Hz) jännitteeseen ja kun valitset asennon "230", voit liittää Ladyshaven 220-240 V:n (vaihtovirta 50 Hz) jännitteeseen. Pidä tämä mielessäsi, kun otat Ladyshaven mukaan ulkomaille.
- Yhdistä Ladyshave sähköverkkoon **liitosjohdolla** D. Työnnä pistoke laitteeseen merkkiviivaan asti.
- Puhdistaa Ladyshave aina käytön jälkeen **puhdistusharjalla** E.

## Tärkeää

- Älä jätä laitetta lasten käsiihin.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Tarkista laitteen liitosjohdon kunto säännöllisesti.
- Laite ei saa joutua kosketukseen veden kanssa.
- Älä käytä laitetta kylvyssä, suihkussa, suihkun läheisyydessä tai ulkona sateessa.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Tarkista veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.

## Ihokarvojen ajaminen (kuvat 2-5)

Varmista, että iho on puhdas ja aivan kuiva ennen ihokarvojen ajamista. (Jos iho on herkkä, levitä sille hieman talkkia ennen ihokarvojen ajamista.)

Venytä ihoa, niin että ihokarvat nousevat pystyn, ja aseta Ladyshave varovasti ihoa vasten. Liikuta Ladyshavea hitaasti ihokarvojen kasvusuuntaa vastaan.

## Puhdistus aina käytön jälkeen (kuvat 6-8)

Ladyshave kestää pidempään, jos puhdistat laitteen aina käytön jälkeen. Tee näin:

- Katkaise laitteen toiminta.
- Irrota leikkuupää (kuva 6). Napauta leikkuupää tyhjäksi ja puhalla puhtaaksi. Poista ihokarvat puhdistusharjalla (kuva 7).
- Laita leikkuupää takaisin Ladyshaveen (kuva 8). Varo painamasta teräverkkoa, kun kiinnität leikkuupäätä.
- Laita suojuus paikalleen estämään leikkuupäästä vahingoittumasta.

## Kerran tai kaksi vuodessa (kuvat 9-12)

Käytä kerran pari vuodessa enemmän aikaa puhdistukseen. Irrota leikkuupää Ladyshavesta ja puhdistaa se alkoholia sisältäväällä tai Philips-parranajokoneille tarkoitettulla puhdistusaineella.

Levitä sen jälkeen sormella pisara ompelukoneöljyä teräverkkoon ja kumpaankin rajaimseen (kuva 9). Rikkoutunut leikkuupää voidaan vaihtaa uuteen. Varaosaa on saatavissa tuotenumerolla HP 2901.

## Leikkuupään puhdistaminen sisältä

Huom. Varo painamasta teräverkkoa. Käsittele teräverkon pidintä kuvissa näytellyllä tavalla.

- **Kuva 10.** Pidä leikkuupäättä tasaisen alustan (esim. pöydän) pääällä. Sovita harjan pää leikkuupään sivussa olevaan koloon, niin kuin kuvassa.

- Kuva 11.** Käännä harjaa nuolen suuntaan. Teräverkon pidin nousee ylös. Harjaa leikkuupää puhtaaksi sisältä.
- Kuva 12.** Aseta teräverkon pidin puhdistukseen jälkeen puhtalle, tasaiselle, kovalle alustalle teräverkko alaspäin. (Teräverkko ei kosketa alustaa, sillä teräverkon pidin lepää reunojen varassa.)  
Tartu rajainosaan kuvassa näytetyllä tavalla ja paina se kunnolla kiinni ("Naps!").

## Lisälaitteet

Ennen lisälaitteiden käyttöä on ajopää ensin irrotettava ja sen paikalle asetettava **välikappale**  (kuva 13). Lisälaitteet voidaan kiinnittää tähän tappiin.

**Huom.** välikappale sopii paikalle vain niinpäin, että lisälaitteiden kiinnitystappi osoittaa etupuolelta katsottuna vasemmalle.

## Käsien ja jalkojen hoito

- Karkea viilia**  muotoilee kynnet.Pidä viillaa kevyesti painaen kynää vasten (kuva 14).
- Hieno viilia**  tasooittaa kynnen reunat (kuva 15). Puhdista viilit puhdistusharjalla.
- Kynsinauhan irrotin**  työntää kynsinauhat varovasti taaksepäin. Pidä viistottu puoli ylöspäin. Käytä sopivaa kynsinauhojen pohmennysvoidetta (kuva 16).
- Kovettumien poistin**  tasooittaa kovettumat sormepäistä, kämmenistä ja jalkapohjista. Paina kevyesti samalla, kun liikutat laitetta (kuva 17). Puhdista käytön jälkeen puhdistusharjalla.

## Hieronta

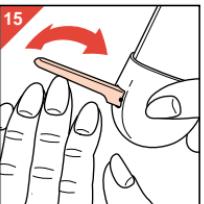
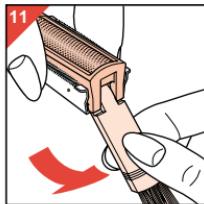
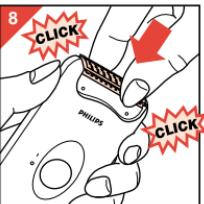
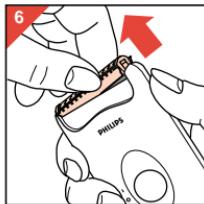
Hierontaan tarkoitettuja lisälaitteita , ,  ja  ei saa käyttää turvonneeseen, tulehtuneeseen, rikkinäiseen tai ihottumaiseen ihoon eikä myöskaan lievittämään sellaisia kipuja, joiden syytä ei tiedetä. Ota tarvittaessa yhteys lääkärin.

- Ihovoiteiden levitin**  sopii kosteusvoiteiden, suojaivoiteiden tai ravitsevien voiteiden levitykseen. Sivele voidetta tyynyyn ja levitä voide tasaisesti kasvoihin kevyin

pyörivin liikkein. Jatka hieromista 5-10 minuutin ajan. Hiero leuasta ohimoihin päin ja keskeltä otsaa ulospäin (kuva 18).

- Päänahvan hierontalaite**  edistää päänahvan verenkiertoa ja lisää siten hiusten luonnollista kiiltoa. Harjaa huikset kasvuuntaa vasten ja hiero sen jälkeen otsalta päälaakeen päin (kuva 19).
- Hierontarulla**  rentouttaa syvemmällä olevia lihaksia, kuten esim. niska- ja hartialihaksia sekä vilkastuttaa verenkiertoa. Liikuta laitetta pyörivin liikkein ja kevyesti painaen (kuva 20).
- Pintahierontalaite**  kiinteyttää ihmalla olevia pienempiä lihaksia ja edistää verenkiertoa. Sopii hyvin poskien ja leuan hierontaan. Liikuta laitetta pyörivin liikkein ja kevyesti painaen (kuva 21).

Oikeus muutoksiin varataan.





100% recycled paper



4203 000 42062